



DE

Der Lichtschalter FS-01m / FS-02m ist ein Gerät zur Steuerung der Beleuchtung direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuergerät, wo der Benutzer bestimmte Ein- und Ausschaltbedingungen für das Licht programmieren kann. Der Schalter kommuniziert drahtgebunden mit dem Sinum Steuergerät und das gesamte System ermöglicht es dem Benutzer, das Smart Home mit mobilen Geräten zu steuern.  
Der FS-01m / FS-02m verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.  
**HINWEIS!**

- Die Grafiken dienen nur zu Illustrationszwecken. Die Anzahl der Tasten kann je nach der Version des Geräts, das Sie besitzen, abweichen.
- Die maximale Belastung eines einzelnen Ausgangs für LED-Beleuchtung beträgt 200 W.

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss**  mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte >  > **Geräte hinzufügen**“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste**  **am** Gerät. Nachdem der Registrierungs Vorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät >  > Identifikationsmodus** und halten Sie die **Registrierungstaste** am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

| Technische Daten                |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Betriebsspannung                | 24V DC ±10%                    |
| Maximale Leistungsaufnahme      | 1,2W (FS-01m)<br>1,4W (FS-02m) |
| Maximale Belastung des Ausgangs | 4A (AC1)* / 200W (LED)         |
| Betriebstemperatur              | 5 ÷ 50°C                       |

\* Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.  
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



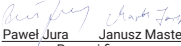
EU-Konformitätserklärung

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der Lichtschalter **FS-01m / FS-02m** der Richtlinie:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

entspricht.  
Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezesi firmy

Wierpz, 01.01.2024

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

A FS-01m / FS-02m fénykapcsoló egy olyan eszköz, amely lehetővé teszi a világítás vezérlését közvetlenül a kapcsolóról vagy egy Sinum központi eszköz segítségével, ahol a felhasználó programozhatja a világítást bizonyos körülmények között be- és kikapcsolásra. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik, és a teljes rendszer lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy mobil eszközök használatával vezérelje az okosothont.  
A FS-01m / FS-02m kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.  
**FIGYELEM!**

- A grafika szemléletes. A gombok száma a készülék verziójától függően eltérő lehet.
- A LED világítás egyetlen kimenetének maximális terhelése 200 W.

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozóval**  kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a bönögészöbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >  > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot**  a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >  > Azonosítási mód** fülön, és tartsa lenyomva a **regisztrációs gombot** az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

| Műszaki adatok              |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Tápellátás                  | 24V DC ±10%                    |
| Max. fogyasztás             | 1,2W (FS-01m)<br>1,4W (FS-02m) |
| Maximális kimeneti terhelés | 4A (AC1)* / 200W (LED)         |
| Üzemi hőmérséklet           | 5 ÷ 50°C                       |

\* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés.

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkról. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére.A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.  
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektronikus készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A termékem nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektronikus és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.



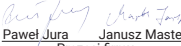
EU Megfelelőségi Nyilatkozat

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy **FS-01m, FS-02m** megfelel a:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

A megfelelőes értékeléséhez harmonizált szabványokat használták:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezesi firmy

Wierpz, 01.01.2024

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

RU

Выключатель света FS-01m / FS-02m - это устройство, которое позволяет управлять освещением непосредственно с выключателя или с помощью центрального устройства Sinum, где пользователь может запрограммировать включение и выключение света в определенных условиях. FS-01m / FS-02m взаимодействует с центральным устройством Sinum по проводной связи, а вся система позволяет пользователю управлять «умным домом» с помощью мобильных устройств.  
FS-01m / FS-02m оснащён встроенным датчиком освещенности, который используется для регулировки яркости подсветки кнопок в соответствии с уровнем окружающего освещения.  
**ВНИМАНИЕ!**

- Графика носит иллюстративный характер. Количество кнопок может отличаться в зависимости от вашей версии устройства.
- Максимальная нагрузка одного выхода для светодиодного освещения составляет 200 Вт.

Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью разъема SBUS , а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузер и войти в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >  > Добавить устройство**. Затем одновременно нажмите кнопку регистрации  на FS-01m/ FS-02m. После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и назначить его определенной комнате.

Идентификация устройства в системе Sinum

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >  > Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.  
Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми.  
Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.  
Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

NL

De FS-01m / FS-02m lichtschakelaar is een apparaat waarmee je het licht rechtstreeks vanaf de schakelaar kunt bedienen of met behulp van een Sinum-centraal apparaat, waarbij de gebruiker het licht kan programmeren om in bepaalde omstandigheden aan en uit te schakelen. De schakelaar communiceert met het Sinum Central-apparaat via een bedrade verbinding en het hele systeem stelt de gebruiker in staat om het slimme huis te bedienen met behulp van mobiele apparaten.  
De FS-01m / FS-02m schakelaar heeft een ingebouwde lichtsensor die wordt gebruikt om de helderheid van de knopverlichting aan te passen aan het omgevingslichtniveau.

LET OP!

- De afbeeldingen zijn alleen ter illustratie. Het aantal knoppen kan verschillen afhankelijk van de versie die je hebt.
- De maximale belasting van een enkele uitgang voor LED-verlichting is 200 W.

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Het apparaat moet via de **SBUS-aansluiting**  op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >  > Apparaat toevoegen**. Druk vervolgens kort op de **registratieknop**  op het apparaat. Na een correct afgerond registratieproces verschijnt er een passende melding op het scherm. Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren

Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de identificatiemodus in **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >  > Tabblad Identificatiemodus** en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

| Technische data            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Voeding                    | 24V DC ±10%                    |
| Max. energieverbruik       | 1,2W (FS-01m)<br>1,4W (FS-02m) |
| Maximale uitgangsbelasting | 4A (AC1)* / 200W (LED)         |
| Omgevingstemperatuur       | 5 ÷ 50°C                       |

\* AC1 belastingscategorie: eenfasige, resistieve of licht inductieve AC-belasting.

Opmerkingen

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.  
Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Deze handleiding moet veilig worden bewaard voor toekomstig gebruik. Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.



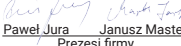
EU-conformiteitsverklaring

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **FS-01m, FS-02m** voldoet aan Richtlijn :

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezesi firmy

Wierpz, 01.12.2023

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

| Технические данные             |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Источник питания               | 24 В DC ±10%                       |
| Максимальное энергопотребление | 1,2 Вт (FS-01m)<br>1,4 Вт (FS-02m) |
| Максимальная выходная нагрузка | 4А (AC1)* / 200 Вт (LED)           |
| Рабочая температура            | 5 ÷ 50°C                           |

\* Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.

Декларация о соответствии ЕС

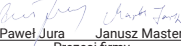
**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **FS-01m, FS-02m** соответствует Директиве:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierpz, 01.07.2023

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**

RO

Întreprătorul de lumină FS-01m / FS-02m este un dispozitiv care vă permite să controlați lumina direct de la Întreprător sau cu ajutorul unui dispozitiv central Sinum, unde utilizatorul poate programa lumina să se aprindă și să se stingă în anumite condiții. Computatorul comunică prin cablu cu dispozitivul central Sinum și Întregul sistem permite utilizatorului să controleze casa inteligentă cu ajutorul dispozitivelor mobile.  
Computatorul FS-01m / FS-02m are un senzor de lumină încorporat care este utilizat pentru a regla luminozitatea luminii de fundal a butonului la nivelul luminii ambientale.

ATENȚIE!

- Grafica este ilustrativă. Numărul de butoane poate fi diferit în funcție de versiunea dvs. a dispozitivului.
- Sarcina maximă a unei singure ieșiri pentru iluminarea LED este de 200 W.

Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS**  Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-lă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >  > Adăugați dispozitivul**. Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare**  de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea un mesaj corespunzător. În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum

Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >  > fila Mod de identificare** și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

| Date tehnice               |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Alimentare electrică       | 24V DC ±10%                    |
| Consum maxim de energie    | 1,2W (FS-01m)<br>1,4W (FS-02m) |
| Sarcina maximă de ieșire   | 4A (AC1)* / 200W (LED)         |
| Temperatura de funcționare | 5 ÷ 50°C                       |

\* Categoria de tensiune AC1: tensiune AC monofazată, rezistivă sau ușor inductivă.

Notă

Tech Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramme servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele regulamente. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.  
Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.



EU-conformiteitsverklaring

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biala Droga 34, Wierpz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că **FS-01m, FS-02m** este în conformitate cu Directiva:

- 2014/35/UE,
- 2014/30/UE,
- 2009/125/WE,
- 2017/2102/UE

Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

  
**Paweł Jura** **Janusz Master**  
Prezesi firmy

Wierpz, 01.12.2023

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**